Hirschmann Car Communication

Ersatzteleskop
Replacement mast
Télescope de rechange

823 674-001 / -002
820 764-101 / -011
821 362-011
822 965-001

Bestell-Nr. / Bestel-nr. / Ord. code / N° de cde.

Anleitung zum Teleskopwechsel

Das Teleskop kann bei dieser Antenne einfach von außen ohne Ausbau der Antenne ausgewechselt werden.

① Die Mutter lösen und abnehmen.
Achtung!
Bei gelöster Mutter die Antenne vorsichtig handhaben, da sie sonst leicht nach innen ausweichen kann.

② Antenne ausfahren, bis das Teleskop mit dem gezahnten Kunststoffdraht aus der Antenne herausgenommen werden kann; das letzte Stück vollständig von Hand herausziehen, dabei auf die Richtung der Zähne achten.

③ Das Teleskop bis zum Anschlag einführen, dabei den Kunststoffdraht mit den Zähnen gegen den Antriebsmotor richten bzw. den Kunststoffdraht so einführen, daß die Zähne in die gleiche Richtung zeigen, wie bei dem zuvor ausgebauten Teleskop.

④ Antenne einfahren, den Kunststoffdraht nachdrücken, bis er vom Antrieb erfaßt wird. Die Kontaktfeder über das äußere Rohr in den Stutzen einsetzen, dann die Mutter wieder festdrehen und die Antenne anschließend zur Kontrolle einmal vollständig aus- und einfahren lassen.

Instruction for mast change

Replacing the mast when aerial is installed.

① Unscrew and remove the hexagonal nut.
Attention:
Once the hexagonal nut removed handle the aerial carefully, as otherwise it may fall into the car body.

② Activate the switch in the upward position and extend the mast including the racket plastic cord until it can be removed by hand from the aerial. Please observe that the mast is fully extended; if necessary, pull out by hand. Bear in mind the direction of the racks.

③ Insert the new mast until it stops, the racket side of the plastic cord showing to the motor of the aerial, resp. the racks showing to the same direction as with the removed mast.

④ Retract the aerial by bringing the switch into a downward position and push the plastic cord slightly until it contacts the gear mechnanism. Re-install the contact spring into the aerial base sliding it over the outer mast section.
Then tighten the hexagonal nut and finally check the aerial a few times for upand downward operation.

Instructions de remplacement du télescope

Le télescope peut être remplacé facilement de l'extérieur, sans démontage de l'antenne:

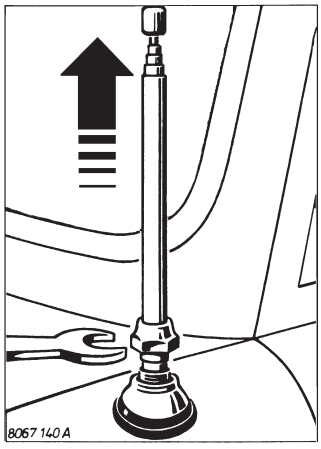
① Desserrez et retirez l'écrou.
Attention:
Maintenez l'antenne avec précaution, car l'écrou une fois dévissé, elle peut vous échapper par le trou de perçage dans la carosserie.

② Déloyez l'antenne jusqu'à pouvoir extraire le télescope avec crémaillère synthétique. Déployer le restant du télescope à la main, si nécessaire. Faites attention vers quel côté montre la partie dentée.

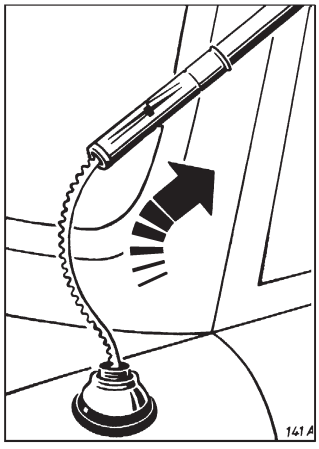
③ Introduisez le télescope neuf à fond et tournez la partie dentée vers le moteur d'entrainement, c'est-à-dire vers le même côté que suur l'ancien télescope.

④ Faites rentrer l'antenne en poussant légèrement sur la crémaillère jusqu'à ce que vous la sentiez prise par l'entraînement. Placez le ressort de contact pardessus le tube extérieur dans l'orifice.
Serrez l'écrou et faites un contrôle du fonctionnement correct de l'antenne en la faisant déployer et rentrer complètement.

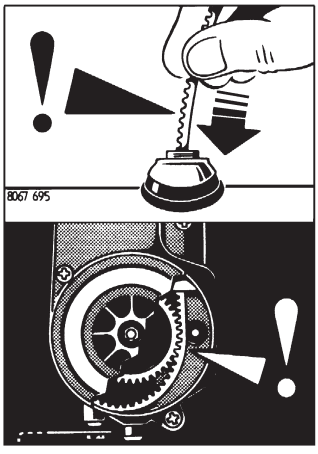
①



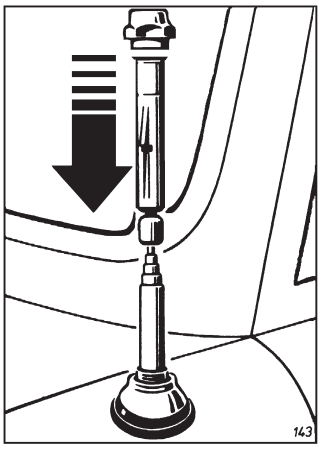
②



③



④



Technische Änderungen vorbehalten

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektronikschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von
Hirschmann Car Communication GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt. Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

Right of modification reserved

After its use, this product has to be processed as electronique scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Car Communication GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

Sous réserve de modifications techniques

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au réglement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.

La société Hirschmann Car Communication GmbH ne se porte garante de la véracité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat.
Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits. Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.

D

Hirschmann Car Communication GmbH
Stuttgarter Strasse 45 - 51
D-72654 Neckartenzlingen
Tel +49-7127-14-1873
Fax +49-7127-14-1428
E-mail: mktsales@hirschmann.de

F

Hirschmann Car Communication S.A.S
2, rue des Charpentiers
F-95330 Domont
Tel +33-1-39 35 44 52
Fax +33-1-39 35 44 46
E-mail: hcc@hirschmann.fr

USA

Hirschmann Car Communication, Inc.
1116 Centre Road
Auburn Hills, MI 48326
Tel +1-248 373 7150
Fax +1-248 276 2350
E-mail: sales@hirschmann-mi.com

025 121-001-03-0307-N